

# Bericht aus dem grossen Kanton : sie sind schon da

Autor(en): **Höss, Dieter / Kazanevsky, Vladimir**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin**

Band (Jahr): **133 (2007)**

Heft 9

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-604557>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Wie viel russische Seele steckt in Ihnen?

Oh ja, auch Sie müssen ein Stück Russland in sich tragen, denn die Völkerwanderung hat in jedem von uns die Gene eines aus dem Osten kommenden Verwandten hinterlassen. Wie stark sie sind, können Sie blitzartig testen: Kreuzen Sie an und kommen Sie Ihren Vorfahren ein Stück näher!

Wenn ich ...	Punkte
<input type="checkbox"/> ... Wodka sehe, werde ich sentimental.	1
<input type="checkbox"/> ... Wodka trinke, fühle ich mich als vollkommener Mensch.	2
<input type="checkbox"/> ... eine Flasche Wodka intus habe, möchte ich Präsident werden.	3

Wenn ich einen Tisch sehe,	Punkte
<input type="checkbox"/> ... möchte ich raus in den Wald zum Holzhacken.	1
<input type="checkbox"/> ... muss ich fest mit der Handkante draufschlagen.	2
<input type="checkbox"/> ... kann ich mich kaum zurückhalten, darauf zu tanzen.	3

Wenn ich jemand an einem Gasherd kochen sehe,	Punkte
<input type="checkbox"/> ... überlege ich, ob nicht alle mit Gas kochen sollten.	1
<input type="checkbox"/> ... muss ich die Flamme höher drehen, um den Umsatz zu erhöhen.	2
<input type="checkbox"/> ... habe ich Zwangsvorstellungen, den Gashahn zuzudrehen.	3

Wenn mir ein geschäftlicher Vorgang nicht sofort gelingt,	Punkte
<input type="checkbox"/> ... drohe ich mit Konsequenzen.	1
<input type="checkbox"/> ... versuche ich es mit Schmiergeld.	2
<input type="checkbox"/> ... werde ich übergangslos jähzornig.	3

Wenn ich beim Chinesen zum Essen bin:	Punkte
<input type="checkbox"/> ... bin ich dem Personal gegenüber höflich reserviert.	1
<input type="checkbox"/> ... kritisiere ich an allen Speisen herum.	2
<input type="checkbox"/> ... überlege ich, wie ich den Laden übernehmen kann.	3

**Die Lösung:**  
**unter 7 Punkte:** Ihre russische Seele ist schwach ausgebildet, wahrscheinlich sind die damaligen Eroberer an Ihrem Dorf vorbeigeritten.

**8-12 Punkte:** Ihre russische Seele wurde vor langer Zeit durch eine Urururgrossmutter geprägt, die auf den herben Charme eines russischen Reiters hereingefallen ist.

**über 13 Punkte:** Ihre russische Seele ist sehr ausgeprägt. Sie stehen im täglichen Kampf, den Russen in Ihnen rauszulassen, aber Erziehung und Karrieredenken hindern Sie daran.

Wolf Buchinger

**D**ie Russen kommen! In den ersten Jahren direkt nach dem Zweiten Weltkrieg war das eine ständig wiederholte Drohung. Bei uns in Augsburg hörte man dies in einem fort: Die Russen kommen!

Ganz Abergläubische im Haus wussten es vom gemeinsamen Tischchenrücken. Andere lasen es beim einsamen Patiencelegen aus den Karten. Alle zusammen hatten sie Angst, aber ein Auto hatte keiner. Ein ostpreussischer Ex-Major lief deshalb mitten in der Nacht zu Fuss bis ans Rote Tor, um nachzusehen, ob sie tatsächlich kämen. Bei einer Exil-Russin im Haus lernten wir für alle Fälle Russisch. Leider blieb bei mir davon später nicht viel hängen. In Augsburg zumindest hatte ich, wie man inzwischen weiss, auf Jahre hinaus keine Gelegenheit, es zu sprechen.

Aber inzwischen sind die Russen da. Wenn ich jetzt mein Auto im Park&Ride losgeworden bin und in der Strassenbahn zusteige, sitzen sie immer schon drin, von den Wohnheimen weiter ausserhalb kommend, wo sie provisorisch untergebracht worden sind. Mein Russisch von damals reicht knapp aus, um herauszuhören, dass es Russisch ist, was sie sprechen. Worüber sie sprechen, verstehe ich nicht.

Vor allem, wenn ich sie öfter treffe, ertappe ich mich bei dem Gedanken: Warum können sie nicht so reden, dass ich sie verstehe? Ich an ihrer Stelle, denke ich, hätte die Gelegenheit zum Reden damals genutzt. Denke ich und ärgere mich, noch während ich das denke; denn dass ich das denke, denke ich, ist zunächst einmal reine Eigensucht von mir.

Halb Ärger, dass ich selbst nichts dazugelernt habe. Halb Enttäuschung, weil sie es offenbar auch nicht tun. Obwohl sie nicht einmal Russen sind, sondern sogenannte Russland-Deutsche, die das eigentlich wollen könnten oder können müssten oder können wollen müssten oder was weiss ich. Ich jedenfalls wüsste manchmal gern, was sie besprechen. Nicht aus Neugier, sondern um zu wissen, wie und worum es

ihnen hier geht. Wie kann man Verständnis für Probleme haben, wenn man das Problem hat, dass man nichts versteht.

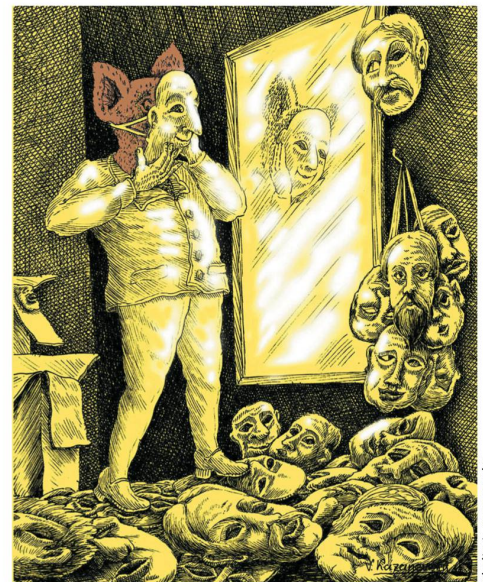
«Kein Wunder, dass sie einem als Mitbürger fremd bleiben, wenn sie immer weiter fremd reden!», sagt mein Nachbar, der solche Mitfahrer gleichfalls aus der Strassenbahn kennt.

Ob sie bei ihm ebenfalls nur Russisch sprächen?

«Nein», sagt er. «Seine», sagt er, «sähen auch eher afrikanisch aus».

Also wenigstens kein Russisch. Ein wenig mindert das meinen Frust. Man kann schliesslich nicht alle Sprachen lernen.

Einen von meinen Deutschstämmigen habe ich jetzt übrigens schon eine ganze Weile nicht mehr gesehen. Vielleicht hat der ja inzwischen mehr dazugelernt, vielleicht hat er sogar inzwischen auch ein eigenes Auto und redet mit seinen früheren immer nur Russisch sprechenden Mitfahrerinnen und Mitfahrern überhaupt nicht mehr. Ich würde wirklich zu gern wissen, was er macht. Aber das weiss ich schliesslich von all denen in der Strassenbahn ja auch nicht. Vielleicht sitzen sie ja doch jeden Abend in ihrem Wohnheim und lernen Deutsch. Wenn sie nicht bloss zusammen beim Tischchenrücken hocken oder still und einsam Patience legen, um herauszukriegen, was kommt.



Vladimir Kazanovsky